

# EL HERALDO DEL ATLÁNTICO

## SEMANARIO INDEPENDIENTE

### Defensor de los intereses políticos, sociales, comerciales y económicos de la Provincia de Limón

#### EDITORIAL

## La República de Venezuela Y SU ACTUAL GOBIERNO marchan a la vanguardia de la Civilización y del Progreso

### INTERVIEW DE «EL HERALDO» con el caballero Doctor D. Luis Jugo Delgado, quien procedente de la hermana República, se encuentra entre nosotros hace ya días

Sabedores nosotros de que en el curso del mes actual, se llevará a cabo en la República de Venezuela la transmisión del poder por medio de elección libre, y que estando en la Presidencia el General Juan Vicente Gómez, era de suponer que hubiera algún disturbio interior, aprovechamos la presencia en ésta, del culto caballero don Luis Jugo Delgado, Doctor en Medicina de la Facultad de Caracas y miembro distinguido de la sociedad y Gobierno actual de su país, para informarnos sobre el particular, y él, con demasiado gusto accedió a nuestros deseos.

R.—¿Podría usted decirme cuál será el futuro Presidente de su país y cuál es su opinión acerca del actual Gobierno?  
Dr. J.—En cuanto a quién será el Presidente nada puedo decirle ahora, pues cuando salí de Caracas, estaba listo todo para la transmisión del Poder, pero no sé aún lo que haya sucedido, toda vez que la política es como los ríos, que cambian de cauce a cada creciente; tampoco he recibido correspondencia de mi país.

Acercas de mi opinión del actual Gobierno de Venezuela, debo decirle con franqueza, que es uno de los mejores que ha tenido la República en los últimos veinte años; buena prueba de ello es el adelanto que se palpa en todas las regiones de su inmenso territorio hasta en las más apartadas; basta decir que seis años há, era totalmente desconocido el uso del automóvil fuera de la capital, mientras que hoy es de uso corriente hasta en el más pequeño distrito. Las carreteras construidas y las que actualmente se construyen, así como las innumerables industrias, antes inexplotadas y hoy en pleno florecimiento, a las cuales presta su decidido apoyo el actual Gobierno, dan una idea precisa del espíritu progresista que anima al General Gómez y de la confianza que éste inspira al pueblo.

En cuanto al progreso moral, podemos decir que Venezuela está regenerada; el pago de la deuda extranjera que había sido abandonado por Gobiernos anteriores, hoy está cubierto en su totalidad, por cuyo motivo el país ha recobrado su crédito en el exterior; en cuanto a las relaciones diplomáticas, que fueron en otro tiempo suspendidas por motivos de la deuda, hoy se han restablecido, y hasta con algunos países con quien no teníamos amistad, hoy la tenemos, los cuales han acreditado legaciones en Caracas. De modo, pues, que el Cuerpo Diplomático es hoy el más numeroso que ha tenido Venezuela. La instrucción pública ha sido reformada radicalmente por los métodos modernos, existiendo ahora, más que antes, muchos más institutos de enseñanza primaria y secundaria.

R.—Es cierto que el Presidente Gómez como militar que es, se ocupa con preferencia de la organización del ejército?  
Dr. J.—Con preferencia no; pero sí es cierto que el ejército merece hoy más que antes la atención del Gral. Gómez, el cual, por su ilustración y disciplina ocupa casi el primer lugar, no obstante los demás ramos de la Administración, también están bien servidos bajo la vigilancia del Presidente.

R.—Y cree usted en la posibilidad de una guerra próxima en su país?  
Dr. J.—No creo; el pueblo está ya cansado de guerras y convencido de que por ese medio sólo consigue ruina y descrédito, no hay razón para que lo apoye; además, el Gral. Gómez encarna el ideal de ese mismo pueblo que lo elevó a la Presidencia porque ve en él un brazo fuerte capaz de sostenerlo, un criterio sano capaz de dirigirlo, y buena voluntad para guiarlo camino del progreso.

R.—¿Cuáles son los principales colaboradores que cuenta el Gral. Gómez para haber podido llevar a cabo tamaña evolución en ese país?  
Dr. J.—El Gral. Gómez cuenta como colaboradores en su administración a elementos de lo más notable del país, entre otros debo mencionar en primer término a su Secretario General, Dr. Ezequiel A. Vivas, inteligente, ilustrado, franco y de enérgico carácter; al Doctor y General Márquez Bustillos, de gran tacto político, al Doctor Ramón Cárdenas, grave, correcto y honrado; al Doctor Manuel Díaz Rodríguez, literato de fama mundial, y tantos otros que sería largo enumerar, quienes con su inteligencia, su honradez y buena voluntad al servicio de la patria, han contribuido de manera digna al bienestar y prosperidad de Venezuela.

Habiendo quedado satisfecho nuestro reporter de la fina atención del caballero Doctor don Luis Jugo Delgado, dióle las más expresivas gracias y se retiró muy contento de saber que la hermana República marcha a la vanguardia de la civilización y del progreso.

## Farmacia y Droguería Internacional

Establecida en 1895.  
Dr. BENJAMIN de CESPEDAS  
(Sucesor de Virgilio Giorgi)

Ventas al por mayor y al detal.—Constante renovación de drogas, medicinas de patente, perfumería, jabones, instrumentos de cirugía, etc., etc.

Mande sus recetas a esta Farmacia. Hay esmero y prontitud en el despacho.

LIMON, COSTA RICA, AMERICA CENTRAL

#### LABOR

### de la Municipalidad de Limón

ACTAS APROBADAS

SESION extraordinaria número 6 celebrada por la Corporación Municipal del Cantón Central de la Provincia de Limón a las siete de la noche del veintiseis de enero de mil novecientos catorce, con asistencia de los Regidores propietarios don José Madriz, Presidente; don José Hernández Sánchez, don Carlos Johanning, don Eladio Fonseca V., don Zenón Bonilla y del señor Gobernador de la Provincia.

Artículo 1.—Puesto a discusión el primer punto de la convocatoria, los señores Regidores y el señor Gobernador emitieron sus ideas ampliamente en el sentido de mejoramiento de la cañería de Limón. Tomada en cuenta esa necesidad a moción del Regidor señor Fonseca se acordó: proceder inmediatamente a la instalación de la nueva caldera en Río Banano; y oír la opinión de dos técnicos para saber, si dadas las condiciones en que está el trabajo de la planta para la Bomba, conviene colocar la caldera que tiene la Municipalidad o un motor de gasolina o aceite; nombrándose para que dé este informe a los señores Ingenieros W. Teller y R. Martineau.

Artículo 2.—El Regidor don Zenón Bonilla hizo moción por que el empréstito último, que la Municipalidad acordó se gestionara en su sesión extraordinaria del 21 del corriente, se aumentara hasta setenta mil colones, con el objeto de sufragar los gastos que originen los trabajos de construcción e instalación de la nueva caldera o aquellos otros gastos que se relacionen con la cañería.

El Regidor señor Johanning objetó esta moción manifestando que la mente del Municipio al hacer el empréstito de cincuenta mil colones, era para nivelar el Presupuesto y hacer los gastos de la Bomba de Río Banano; que por tal motivo no le daba su voto a esa moción.

Fue desaprobada por mayoría de votos.

Artículo 3.—Hizo moción el Regidor Bonilla, porque se reorganizara la planta de empleados municipales en la siguiente forma: recargarle al Fontanero la plaza de Apuntador con un aumento de cincuenta colones mensuales; nombrar a don Marcos Sotela Guarda almacén y Proveedor de materiales con el sueldo de ciento cincuenta colones; a don Juan Vicente Barrientos, Capataz de las cuadrillas de peones municipales con noventa colones; remover del puesto de Ayudante del Maquinista de la Bomba a don Abel Rodríguez y nombrar para que lo sustituya a don Santiago Sánchez; y nombrar en reemplazo de éste, que deja vacante la plaza de primer Ayudante del Fontanero a don Roberto Sancho.

Se acordó: aprobar la anterior reorganización de empleados, los que empezarán a ejercer sus cargos el primero del entrante mes, salvo su voto el Regidor Johanning.

Artículo 4.—Habiendo sido organizada en otra forma la planta de empleados de Higiene de esta ciudad, el Regidor Hernández Sánchez hizo moción porque se nombrara Médico de Sanidad al Dr. don Eduardo J. Trejos, y Secretario de la Jefatura a don Rodolfo Jenkins, con el sueldo que asigna el nuevo Presupuesto. De acuerdo con esa misma organización mociónó porque se suprimiera la plaza de Inspector de Higiene que ocupa don Ernesto Evans.

Se acordó de conformidad:

aprobar ambas mociones.

Artículo 5.—Cido el informe de los señores Ingeniero y Maestro de Obras, quienes manifiestan que el número de peones que se ocupan en la refacción de las calles y caños de la ciudad es muy reducido y necesario mantener para el objeto indicado, se resolvió no suspender los trabajos que se estén emprendiendo.

Siendo las nueve de la noche se cerró la sesión.

José Madriz,  
Lesmes Sáurez, Secretario.  
Cúmplase  
Gerardo Lara,  
Gobernador.

Limón, 17 de febrero de 1914.

SESION extraordinaria número 7 celebrada por la Corporación Municipal del Cantón Central de la Provincia de Limón a las siete y veinte minutos de la noche del tres de febrero de mil novecientos catorce, con asistencia de los Regidores propietarios don José Madriz, Presidente; don José Hernández Sánchez, don Carlos Johanning, don Eladio Fonseca V. y don Zenón Bonilla. Concurrió también el señor Gobernador.

Artículo 1.—Se dió lectura a las actas de las sesiones ordinaria y extraordinaria anteriores. El señor Gobernador pidió se rectificaran los conceptos del artículo 17 de la sesión ordinaria número cinco, pues él al proponer que se aumentara la subvención al "Heraldo del Atlántico" era con la condición de que se publicaran íntegras las actas, comprometiéndose por la misma suma a entregar mensualmente un Boletín, para evitar así el inconveniente de estar coleccionando los periódicos donde se inserten éstas.

Modificado el acuerdo en referencia, se aprobaron y firmaron las actas; se dispuso además enviar una nota al señor Director del Heraldo, comunicándole esta resolución.

Artículo 2.—Antes de entrar a conocer de la reforma de las bases acordadas para la celebración del contrato del Mercado, el Regidor Fonseca pidió a la mesa se le diera lectura.

Leídas las bases del contrato y vistas las modificaciones que los señores Ortiz y Sanvicente piden se hagan a varias de las cláusulas aprobadas, el señor Gobernador expuso, que las reformas hechas al proyecto constituían la garantía del Municipio, y que no debía aceptarse esa proposición. Propuso se rechazara el contrato y se lanzara nuevamente una licitación conforme el mismo plano, cuya compra podía ofrecerse a dichos contratistas.

Los Regidores Fonseca y Bonilla manifestaron estar de acuerdo con el señor Gobernador.

El Regidor señor Johanning dijo, que lo más prudente era pasar una comunicación a los señores contratistas avisándoles que la Municipalidad ha rechazado esas modificaciones, y que estaba de acuerdo en que se lanzara la licitación, tan luego dichos señores manifestaron no estar conformes en celebrar el contrato en la forma aprobada por la Municipalidad.

En el mismo sentido externó su opinión el señor Hernández Sánchez.

Por mayoría de votos se acordó: proceder a lanzar la licitación si los contratistas Ortiz y Sanvicente manifiestan no estar de acuerdo en llevar a la práctica la

construcción del Mercado, conforme al plano y las bases del proyecto de contrato aprobado por la Municipalidad en sesión celebrada el 29 de diciembre próximo pasado.

Artículo 3.—Se leyeron las bases de la licitación para la apertura de una trocha de Puerto Viejo a Cuabre, formuladas por el señor Ingeniero Municipal de acuerdo con el trazado hecho por el Ingeniero Topógrafo don Leonidas Carranza.

A proposición del señor Gobernador se acordó: aprobarlas, debiendo agregarse a las condiciones de la licitación, que debe rendirse una fianza a entera satisfacción de la Municipalidad; y recabar del Congreso en las próximas sesiones un auxilio para ayudar a sufragar los gastos que demande ese trabajo.

Artículo 4.—En cumplimiento de un acuerdo municipal por el cual fueron nombrados los señores don W. F. Teller y R. Martineau para que dieran su opinión y saber si dadas las condiciones en que está el trabajo para la Bomba, convenía colocar la caldera que tiene la Municipalidad o un motor de gasolina o aceite, dichos señores vertieron su informe manifestando la conveniencia de colocar la caldera para cuya instalación hay un lugar adecuado; que con la mitad del costo de un motor puede componerse el camino que de toda suerte hay que arreglar para el transporte del motor y el combustible de éste, cualquiera que sea.

El señor Gobernador objetó, que contra esa opinión estaba la de la Dirección de Obras Públicas y la del Ingeniero Municipal, que llevaban la responsabilidad de estas cosas.

El Regidor señor Fonseca contestó al señor Gobernador, que era inútil discutir un asunto ya solucionado; que en varios lugares de la República habían tenido que deshacer trabajos que habían resultado un verdadero fracaso, siendo como fueron aprobados por la Dirección de Obras Públicas.

El Regidor señor Johanning dijo que había que discutir menos y poner manos a la obra; que al efecto, proponía se emprendieran los trabajos necesarios para rehabilitar el camino entre el punto donde la Compañía pondrá el nuevo puente sobre el Río Banano y el lugar donde está la planta de la Cañería, y una vez terminados éstos, continuar los de las fundaciones para colocar la Caldera o motor. El Regidor Hernández Sánchez propuso se hiciera el trabajo de las fundaciones por contratos parciales.

Por unanimidad de votos se acordó: aprobar las proposiciones hechas por los Regidores Johanning y Hernández Sánchez; y autorizar al Apuntador Municipal para que nombre un Jefe de la cuadrilla de ocho a diez peones para ejecutar el trabajo de rehabilitación del camino citado.

Artículo 5.—Se acordó: encargarse de la visación de las cuentas que se relacionen con la Contabilidad y la Tesorería Municipal a los señores don Tomás Iberio, don Ricardo Dent y don Daniel I. Herrera, quedando este último comisionado también, para proceder a la calificación de los establecimientos de este Cantón en asocio del señor Inspector de Rentas. Se asigna a los señores Iberio y Dent la suma de cien colones a cada uno; y al señor Herrera ciento cincuenta colones por el desempeño de ambas comisiones.

Artículo 6.—El Regidor señor Johanning pidió la revocatoria del acuerdo número 3 de la sesión extraordinaria anterior, en cuanto se refiere al traslado del señor Santiago Sánchez a la Bomba de

Río Banano y el nombramiento de don Roberto Sancho para ayudante del Fontanero; e hizo moción porque se nombrara Ayudante del Maquinista, dada su reconocida competencia para ese cargo, a don Alejandro Navarro.

El Regidor señor Fonseca propuso a don Peregrino Gómez. Fue desechada.

Puesta a votación la moción del Regidor señor Johanning fue aprobada por una mayoría de votos; volviendo a ocupar su antiguo puesto el señor Sánchez.

Siendo las nueve y veinte minutos de la noche se cerró la sesión.

José Madriz, Presidente.  
Lesmes Sáurez, Srio. Mpal.  
Cúmplase  
Gerardo Lara,  
Gobernador.

Limón, febrero 14 de 1914.

Se acuerda de conformidad la petición de don Antonio Ydoy, Ferrando, etc., etc., sobre el rebajo de sus patentes de hotel.

Se celebrarán dos sesiones por semana.—El Gobernador es capaz de batirse con 20 hombres!

—Se acuerda una comisión a Panamá para un estudio de calles y tanques.—Se rechaza el empréstito de don T. A. Rodríguez.

En la sesión verificada el sábado 14 del corriente y en la celebrada el 18 del mismo, acordaron a moción de Bonilla, celebrar dos sesiones por semana y evitar así las sesiones extraordinarias en que a veces por falta de la excusa por escrito de alguno de los regidores, no se podía llevar a cabo, en efecto señalaron los días sábados y miércoles.

Leído el informe de la comisión encargada de dictaminar en el escrito presentado por Antonio Ydoy y compañeros para que se les rebajara su patente de hotel, acordaron que paguen lo mismo que antes.

Leído un escrito de varios propietarios de Limón, en que piden que se derogue un acuerdo de la Municipalidad, en que se les obliga a construir de mampostería en lugar de madera, el señor Gober-

ador, dijo: que un sujeto de esta localidad lo había desahado a él y amenazado con matar a los municipales si acordaban la construcción de madera, que él, el Gobernador, aconsejaba a los regidores la construcción dicha, pues antes que todo estaba el progreso de Limón; que él, no le tenía miedo a su amenazante y que antes por el contrario, él se batía con veinte hombres porque a nadie le tenía miedo. Después de oídas las palabras del señor Gobernador, acordaron pasar dicho escrito al conocimiento de la comisión nombrada para tal fin.

Leídos cinco pliegos de licitaciones para la continuación de las tres calles de Matina, acordaron nombrar una comisión para que estudie cuál era la mejor, pues dichas propuestas fueron así:

1a.—Por la suma de veintitrés mil colones, Alberto Strasburger.

2a.—Por la suma de diecinueve mil colones, M. L. Nacion.

3a.—Por la suma de veinticinco mil colones, C. Rivaslecha.

4a.—Por la suma de treinta y cinco mil colones, A. Rivas y Manuel Ulyet.

5a.—Por la suma de treinta mil colones, Ignacio Figuls.

Leída una proposición del señor R. Burk y Co., en que ofrecen un motor de gasolina, acordaron a moción de Bonilla, darle las gracias, por no necesitarlo por ahora.

Leído un reclamo de Q 400.00 que hace don V. Cortés se acordó que pase al apoderado municipal para que informe.

Se leyeron otras peticiones, se hicieron otras mociones y se levantó la sesión a las diez y media de la noche.

En la sesión del miércoles 18, acordaron:

Rechazar de plano las pretensiones del señor T. A. Rodríguez sobre el empréstito de Q 70.000 que se proyectaba hacer.

A moción de Bonilla, acordaron nombrar una comisión que fuera a Panamá, compuesta de los regidores Hernández Sánchez y Bonilla Calvo, con el fin de que contrataran uno o dos tanques para el servicio de la cañería, así como para estudiar la construcción de las calles de aquella ciudad, para ello votaron la suma de doscientos dólares.

Hicieron otras mociones, leyeron varias peticiones y a las nueve de la noche terminó la sesión.

## Maduro & Sons

LIMON, COSTA RICA, AVENIDA CENTRAL

Gran surtido de mercaderías en general.—Baúles, Balijas, Camas de hierro, etc., etc.

Cambio de Monedas en oro y billetes.—Vendemos giros sobre Jamaica, Panamá, Alemania, Londres y Estados Unidos. Compramos productos del país, como hule, cacao, café, cueros carey, etc., etc.

Agentes de la Compañía Trasatlántica Italiana "La Veloce". Ferreteria Davidson.—En el ramo de ferreteria, tenemos un surtido completo de artículos de plata, estufas, anafes, placas eléctricas, bombillas eléctricas, camas de hierro de todas clases y precios, Arañas para sala, etc. etc.

Botica de Limón.—Está servida por farmacéuticos competentes y el surtido de Drogas y Medicinas es renovado por cada vapor.

Gran perfumería francesa, americana, inglesa y alemana. Aparatos de cirugía, bragueros, suspensorios, etc., etc. El despacho de recetas es atendido con el mayor esmero.

## GRACIAS PARA DENUNCIAR BALDÍOS

Se venden doscientas gracias. Como el Congreso dictó una ley prohibiendo el remate de gracias, éstas tendrán que aumentar considerablemente de valor y se debe aprovechar esta ocasión en que se venden a precio equitativo.

En esta oficina informarán. Limón, Costa Rica

## EMMANUEL HOO

Limón, Costa Rica, Avenida Central. Comerciante al por mayor, Importador y Exportador.—Surtido completo de abarrotes, vinos y licores.

“EL HERALDO DEL ATLANTICO”

Semanario Independiente de Intereses Generales FUNDADO EL AÑO 1909

Editor, Director, Administrador y Propietario: CARLOS OROZCO AMADOR La colaboración será solicitada

OFICINA: Calle 2ª, casa del Director

CONDICIONES

Se publica todos los lunes en la tarde. Suscripción mensual... € 0,50 anual... 5,00 Avisos: precios convencionales. La correspondencia debe dirigirse al Director. Apartado No. 203.

LICITACION

Gerardo Lara Avellán, Gobernador de la Provincia de Limón, debidamente autorizado por la Municipalidad del Cantón Central, y con el término de un mes, contado desde esta fecha, convoca licitadores para ejecutar lo siguiente:

Una trocha que habilite provisionalmente el trazado de camino entre Puerto Viejo y Coabre—determinado en el respectivo plano que obra en la oficina del Ingeniero Municipal de Limón—empezando desde donde termina la playa, en una extensión de 8600 metros, ocho mil seiscientos metros, por diez metros de ancho.

Esta trocha deberá quedar completamente expedita, limpia de todo árbol, tronco, charrales, etc., en forma que se habilite el paso por ahora, mientras se puede verificar como corresponde la construcción de dicho camino.

Se da el término de dos meses, a contar del día en que se firme.

Carnet social de la semana pasada

—De Estrada estuvieron en esta, don Ignacio Figuls y Mr. J. B. Edvard. —De Saborio, don Víctor Pacheco. Para Colón y Panamá siguieron don José Hernández S. y don Zenón Bonilla C., Regidores de la Municipalidad. Van en viaje de recreo y también de negocios.

Muy feliz travesía y pronto regreso les deseamos. Para Bocas del Toro (Panamá), siguió el día 19 en el vapor “Heredia”, Mr. P. T. Mc Guinness, en asuntos de negocios.

Para Sixaola, via Bocas del Toro, siguió en asuntos de su cargo, el Alcalde lo. de este Cantón, don Juan F. Trejos.

De San José, llegó Mr. Holder, gerente de la casa Smft y Co.

TOPICOS DEL DIA

CASOS y COSAS

CONDENADOS A TRES AÑOS DIEZ MESES

El Juez del Crimen de esta Provincia ha dictado sentencia contra don José Joaquín Torres Barquero, por el crimen de homicidio perpetrado en la persona de José María Calvo. La pena impuesta por el Juez dicho, es de tres años 10 meses de presidio en San Lucas.

Botica Municipal.—El Jefe de Higiene Doctor E. J. Trejos, trabaja en el sentido de que se establezca una botica Municipal que atienda las necesidades del público. Buena nos parece la idea del Doctor Trejos.

Veterinario.—Llamamos la atención de la Corporación Municipal, acerca de lo útil que sería para esta ciudad, la creación de una plaza de veterinario, que examine diariamente, la leche y carne que se expende.

Pandemonium.—No. 104 de

10 de febrero, está dedicado al centenario de don Juan Rafael Mora. Contiene muchos grabados interesantes, y párrafos históricos muy bien forjados. Acusamos recibo.

Amagos de Incendio.—En la noche del 17 del corriente, a causa de un alambre de la luz eléctrica, estúvose incendiando el alto de la casa que ocupa con su panadería don B. Ramírez J. Eran las diez de la noche y fué una persona que desde la calle vió el fuego y dió el grito de alarma, a no haberse acudido a tiempo hubiéramos tenido que lamentar hoy los extragos de un gran incendio.

Está visto, los incendios casuales no pegan.

Sigue la ciudad invadida por caballos y mulas sueltas. Qué hace la policía que no cumple con su deber? En ninguna ciudad ya civilizada se permite hoy día semejante cosa.

Teatro Arraby.—Si la función dada el jueves 19 fue buena, la de ayer fue superior, todas las vistas merecieron nutridos aplausos, así como las piezas ejecutadas por la orquesta nada dejaron que desear. Según nos anuncia Pepe, muy en breve estará al servicio público el nuevo coliseo, el cual se llamará Teatro Variedades.

Teatro Colón.—El 19 suspendió la función en la que se pondría en escena el drama lírico “La Cara de Dios”.

El 20 la cinta cinematográfica titulada “Los últimos días de Pompeya”.

COMO ESCOGER BUENAS VACAS LECHERAS

Se calcula que más de la mitad de las vacas lecheras del mundo producen poca o ninguna utilidad a sus dueños. Además de esto, el costo de mantener el ganado aumenta rápidamente aún en aquellos países en donde el pasto es abundante. Las condiciones de las haciendas cambian rápidamente en todos los países del mundo, la competencia se hace mayor y por tanto es necesario que el agricultor estudie y aprenda el modo de aumentar su eficacia para producir buenos resultados y obtener utilidades.

La solución del problema que se presenta ante el agricultor moderno es que cada acre de terreno, cada hombre, cada máquina y cada animal en su hacienda produzca la mayor utilidad posible. Los terrenos para plantíos son buenos por lo regular, los trabajadores se pueden conseguir con mucha facilidad, las máquinas se pueden comprar, cambiar y componer, pero el ganado se debe criar bien y cuando nos detenemos a considerar la vaca lechera encontramos que se desperdicia más dinero en vacas que no producen nada que en cualquier otra parte de la hacienda, y esto se debe solamente a la falta de conocimientos de unos cuantos principios fundamentales que se deben tener en consideración al escoger y criar vacas lecheras.

En vista de lo dicho interesa saber a nuestros lectores que LA HACIENDA, la revista mensual ilustrada sobre agricultura, ganadería e industrias rurales publicada en Buffalo, New York, Estados Unidos de América, se ha hecho cargo de promulgar los principios que deben usarse para escoger y criar buenas vacas lecheras.

LA HACIENDA ha comenzado a publicar una serie de artículos escritos por el célebre experto americano Mr. Hugh G. Van Pelt, quien ha dedicado gran parte de su vida al estudio de la vaca lechera. Mr. Van Pelt explica en estos artículos los métodos y principios que deben usarse para escoger y criar vacas lecheras, vacas que produzcan utilidad.

Con los artículos escritos por Mr. Van Pelt se publicarán excelentes fotografías que han sido sacadas especialmente a costa de mucho dinero para ilustrar estos artículos de manera que cada idea importante quede clara ante el lector. Los puntos de importancia de estos artículos se explican con tanta claridad que hasta un niño los podrá entender y hacerse experto en escoger y criar vacas lecheras. Estos artículos serán de suma utilidad no solamente a los grandes hacendados del mundo, sino también a aquellos que solamente posean una vaca lechera.

Los editores de LA HACIENDA se sentirán altamente satisfechos al ver que toda persona interesada les escriba pidiéndoles un ejemplar de muestra e informaciones y lo que se le servirá absolutamente gratis.

Dirección: LA HACIENDA COMPANY, Buffalo, N. Y., E. U. A.

Debe procederse sin contemplación

DE MANERA QUE LAS DISPOSICIONES que se den no queden burladas

Continuando nuestra inspección por la ciudad, hemos podido anotar estas otras irregularidades, que apuntamos para que el jefe de higiene o el Médico del Pueblo, procedan cuanto antes a hacer que se subsanen.

En la manzana 17, lote 6, hay unas casas viejas y sucias, pertenecientes a Gallo y De Agostini y a la señora Bourcy, las cuales deben hacerse reparar cuanto antes, ya que están frente al Club Atlántida.

En la manzana 23, lotes 1, 2 y 3, están muy sucios y con grandes charcos.

En la manzana 22 de la Municipalidad hay un galerón viejo que debe desaparecer por sucio.

En la manzana 20, propiedad de la Northern Railway, está muy pantanosa.

En la manzana 23 lote 7, avenida 3ª, de Santiago Güell, hay sión de Von Soter, están en ruina los balcones de dichas casas.

En la manzana 37, lote 5, avenida 4ª, propiedad del capitán Simmons, están las casas igual a la anterior.

En la manzana 53, lote 6, avenida 5ª, propiedad de Felipe

Martin, está muy pantanoso el terreno y dos casas en ruina.

En la manzana 58, lote 8, avenida 6ª, de M. Alvarado, hay una casa en ruina en la propia esquina.

En la manzana 40, lote 7, avenida a., de Santiago Güell, hay una casa en peligro para los transeuntes.

En la manzana 48 lote, 1, hay una partida de casitas que son verdaderas barracas.

En la manzana 27, lote 10, avenida 2ª., casa de Correos y Telégrafos, está muy sucio, deberían hacerlo limpiar cuanto antes.

En la manzana 12, Ferrocarril de Costa Rica, las paredes de dicha bodega están demasiado sucias.

Tenemos que hacer constar, que el activo jefe de higiene Dr. don Ed. J. Trejos, ha comenzado ya a hacer que los señores propietarios acaten las órdenes de higiene y para ello ha citado a varios, habiendo concurrido a su oficina los señores W. de la Guardia, don F. Ramírez, y otros.

Seguiremos apuntando los demás defectos que notemos en la ciudad.

LA MODA CUBANA

SOMBRERERÍA

José G. Mirabal

IMPORTADOR Y FABRICANTE de sombreros de todas clases y estilos

Se lavan y se arreglan por el sistema moderno

ESPECIALIDAD EN JIPIJAPA

HAT-STORE

JOSE G. MIRABAL, Propietor

IMPORTER AND MANUFACTURER OF hats in all classes and styles

Washing and remodelling by modern methods

SPECIALLY EN JIPIJAPA

La detención y libertad

DE DON JOSE BARTOLI

José Bartoli, el viejo conocido de Limón, hombre trabajador y honrado, fue puesto en detención en la mañana del martes 17 del corriente y puesto en libertad el 18 del mismo.

La causa de la detención de este amigo fue ocasionada por haberle comprado cobre al jamaiicano A. Walter, el cual resultó ser de la propiedad de la Compañía del Ferrocarril del Norte, quien en momentos de ser embarcado lo reconoció como de su propiedad.

Hablando con el amigo Bartoli sobre el particular, nos dijo: que realmente él compra y vende cosas viejas o nuevas a quien se las venda, pero que esto lo hace sin malicia alguna, toda vez que sus transacciones son hechas públicamente. Nos dijo también que son muchas las personas que hacen esa clase de negocios y otros peores. Yo di inmediatamente a la policía el nombre del negro que me vendió dicho cobre, agregó Bartoli, pero ésta no hizo nada según cree, pues ya se debe haber ausentado del país.

Realmente, lo que hace Bartoli comprando cosas robadas es malo, pero también es verdad que un hombre que ha gastado sus energías en este puerto honradamente para el sostén de su familia y le ha arrebatado su fortuna en minutos, debido a manos criminales, no le queda otro camino que hacer lo que otros también hacen para poder mantener a sus hijos y esposa.

La ley debe mirar todos estos casos y librar de toda pena y responsabilidad a este buen padre de familia que ha quedado en la ruina en pocos años, no obstante haber tenido bastante capital. En este asunto su abogado es el joven Lic. Horacio Castro R., quien no dudamos lo sacará adelante, máxime cuando tenemos jueces justicieros.

T. GARNIER Hno.

Gran taller de mecánica, fundición de hojalatería y cañería: especialidad en verjas y combinaciones de cajas de hierro. Se reciben constantemente cantidades en grande de planchas de acero, hierro y cobre de todas dimensiones. Venta de motores de cuatro y más caballos de fuerza, así como de puentes de hierro de 20 y más pies de largo. Poleas de todas dimensiones y mariposas. Engranajes Repuestos para ruedas de carretas, así como también ruedas enteras. Cuerdas para fonógrafos. Barandas y verjas de hierro. También se vende a precios de quema-ropa, tostadores y molinos de café. Molinos para pinolio y para hacer almidón.

LIMÓN, COSTA RICA, AVENIDA 5ª

EL GRAN HOTEL

Vicente Cortez. — Calle 4a., frente al Mercado Público.—Limón, Costa Rica.

El hotel más cómodo de la ciudad para pasajeros. Cuartos amueblados para familias. Cocina española, francesa, italiana y americana. Servicio esmerado. Se atienden pensionistas.

PRECIOS MODICOS

Remedio de Himrod

Alivio pronto del Asma, FIEBRE DE HENO (Hay-Fever), CATARRO NASAL, BRONQUITIS, TOS-FERINA, INFLUENZA, Constipados y todas las afecciones de los órganos respiratorios.

Tenemos absoluta confianza en las cualidades de nuestro producto y no dudamos que los señores de la profesión que lo probasen han de quedar sorprendidos.

Un medicamento que viene vendiéndose por más de cuarenta años y que ha dado lugar a miles de imitaciones, tiene que ser una buena cura. Por esta razón debe insistirse en que el farmacéutico suministre el de Himrod, que lleva rótulo Verde y la firma auténtica de su descubridor.

Nos placera suministrar muestras y literatura al que las solicite.

HIMROD MANUFACTURING CO. P. O BOX 1680 NEW YORK CITY

De venta en todas las Farmacias y Droguerías.

NYAL'S

Los remedios Caseros Nyal, quieren decir protección para el hogar, porque no solamente poseen méritos excepcionales, sino que son garantizados que traerán alivio en las enfermedades para las cuales están escritos.

Si los remedios son tomados siguiendo rectamente las direcciones, usted no tendrá para nosotros más que una profunda gratitud. Usted no será partidario asérrimo de los remedios que lleven el nombre de "NYAL"; y por último: llamamos su atención sobre el hecho de que los REMEDIOS NYAL no son "Medicinas de Patente", de fórmula secreta, ni son tampoco panaceas; cada una está especialmente preparada y designada para curar cierta clase de padecimientos.

KIRKPATRICK Hnos. Agentes.

FARMACIA BRITANICA, LIMON

FIGULS Y CIA

ESTABLECIDOS EN ESTRADA Y MATINA

Limón, Costa Rica.

Gran existencia de abarrotes, vinos, licores y géneros de todas clases.

A los pasajeros que van y vienen del interior, se les llama la atención sobre el particular, pues en ambos lugares los establecimientos mencionados están prontos a servirles a la mayor brevedad.

Pedro E. Vivas

Agente de Negocios y Administrador de propiedades raíces, las cuales también recibe en arrendamiento; ofrece casas y cuartos en alquiler en la ciudad de Limón, a precios baratos.

Oficina situada hoy en la Avenida C., manzana 33, lote 8, frente al Molino de don E. Lamicq.

Hotel Marina

ANTONIO IDOY, Propietario.

El único hotel latinoamericano de 1.ª clase en Limón, ofrece constantemente al público y sociedad limonense, así como a los turistas nacionales y extranjeros, un exquisito servicio de comidas, almuerzos, cenas y cantina.

Hay cuartos amueblados para pasajeros, cómodos e higiénicos. Limón, diciembre de 1913.

Caro y Cervantes

Hostería y Cantina de primera clase, situada en la 5ª avenida entre las calles 6ª y 7ª.

Es el establecimiento más visitado por la aristocracia limonense y extranjera, y el de más moralidad y aseo. Sus propietarios prometen que la servidumbre está en cultura y prontitud, a la altura de los mejores Restaurants de las siguientes capitales del mundo: París, Londres, Berlín, San Petersburgo, Pekín, Tokio, Bruselas, Madrid, Holanda, Washington, Buenos Aires, Río Janeiro, Lima, Santiago de Chile, Habana, Méjico, Caracas y Bogotá.

LIMÓN, COSTA RICA, A. C.

AVELINO DE LA PEÑA GONZALEZ

LIMON, COSTA RICA. AVENIDA 4ª

Gran depósito de maderas extranjeras y del país. Venta al por mayor y al por menor. Vendo puertas y ventanas. Por cada vapor se reciben constantemente, maderas de construcción, de pinotea. Vendo también maderas de cedro, laurel, etc., etc. Me encargo de construcciones de casas de madera.

Precios al por mayor 13 centavos pie

# LA POLITICA

Oh! política, te odio porque eres grosera, injusta, escandalosa y charlatana; porque eres enemiga del arte y del trabajo; porque sirves de pasaporte a todas las nulidades, a todas las ambiciones, a todas las perezas. Ciega y apasionada, separas corazones honrados, hechos para vivir unidos; ligas al contrario, seres enteramente distintos entre sí. Eres el gran disolvente de las conciencias, haces adquirir el hábito de la mentira, del subterfugio; y debido a tí, se ve a hombres probos convertirse en enemigos de los bellacos, con tal de que ellos sean del mismo partido. Te odio, sobre todo, oh política! porque has conseguido matar en nuestro corazón el sentimiento del arte y la noble idea de la Patria.

ALFONSO DAUDET.

Alfonso Daudet denigra fuertemente de la política. Sin embargo, ésta es necesaria, y como el arte de gobernar, dar leyes y reglamentos para mantener la tranquilidad y el orden públicos, y conservar las buenas costumbres, se presentó en el mundo paulatinamente, a medida que las exigencias de la civilización fueron haciendo necesarias, reformas importantes en la dirección de los pueblos.

En los albores de la humanidad, cuando ésta andaba trahumante como los ganados que la alimentaban y vestían y solo levantaba sus tiendas en las regiones que juzgaba más adecuadas para morar corto tiempo, limitado casi siempre por la duración de los pastos, la política se circunscribía a la voluntad de los que, por sus condiciones de experiencia o sus dotes para el mando, se ponían a la cabeza de la agrupación, llamábase ésta familia, tribu, clan o pueblo.

Puede decirse que el primer político—en la verdadera acepción de la palabra—de que se tiene noticia, es Moisés, la figura más conspicua del Antiguo Testamento, cuyas leyes, rebosantes de sabiduría, aun provocan la admiración de cuantos las comentan. Su decálogo ha perdurado a través de los tiempos, al igual de esos colosales monumentos que construyó el genio arquitectónico egipcio para sepultar las momias de los faraones, y que aún se levantan entre las movedizas arenas del desierto, como pétreos testimonios de edades cuyo recuerdo se esfuma en la brumosa lontananza de la antigüedad.

En la época mosaica, los sacerdotes eran políticos, esto es, encargados de velar por el mantenimiento de las leyes que regían al pueblo.

Después se destacan como políticos Solón y Licurgo, famosos por su legislación, que fue la base del engrandecimiento de Grecia. En esta tierra del arte y la mitología descolló una legión de prohombres, que en el campo de la política llenaron con sus hechos gran parte de la edad de oro de la humanidad y cuyos nombres preclaros ha recogido con admiración la Historia.

Luego tenemos que la antigua Roma, la que juntó en su seno la civilización griega con la civilización oriental, dió puesto preferente a la política, y en el Senado discutían los Padres conscriptos, con

lujo de oratoria, las leyes que había de regir, no sólo a los habitantes de la ciudad que fundara Rómulo, sino a los pueblos sujetos a su dominio.

Y, al correr de los tiempos, en virtud de ese eslabonamiento que, cual la serie en filosofía, es una continuación ordenada y sucesiva de evoluciones, la política fue adquiriendo el carácter de verdadera ciencia, de lo que puede dar fe aquel don Alfonso, rey de Castilla y León apellidado el Sabio, y que dejó al mundo la célebre recopilación conocida con el nombre de las Siete Partidas.

Hoy, en los países civilizados, la política se sigue como brillante carrera, y los que a ella se dedican hacen vastos estudios, al igual de los que abrazan la Medicina, el Derecho o la Literatura. Y en la difícil ciencia de Pitt, Gladstone, Talleyrand, Thiers, Bismarck, Cavour y de tantos como recorrieron y recorren con brillantez la senda de la política, podemos ver uno de los ramos más importantes de la actividad humana, puesto que de ella se derivan reformas tendientes casi siempre a mejorar la condición de los pueblos.

Muy diferente, sin embargo, es la idea que se tiene de la política en muchas de las agrupaciones americanas de habla española. Buena parte de sus políticos la componen individuos que no han tenido más escuela que el vivac ni más práctica que la fácil y cómoda del ejercicio del poder. Para otros la política constituye el miedo a la sombra del presupuesto cuando están empleados y los manejos para recuperar su parte en él cuando los han sustituido otros de mayor influencia o más afortunados.

Debido a esto, la política no ha salido de ese estado de proxeñeta de todos los ambiciosos para convertirse en ilustre matrona que ha de velar solícita por el bienestar de los suyos.

Y de allí que el perenne ejercicio de la política en nuestras jóvenes repúblicas haya sido un mal para éstas, porque como quienes abrazan esa carrera no lo hacen a título de profesión que han de seguir de acuerdo con las reglas establecidas por los Maestros en esa ciencia, sino como fuente inextinguible de fáciles proventos, no se preocupan de estudiar los arduos problemas que a cada paso se presentan en la vida de los pueblos, y que requieren toda la atención y la buena voluntad de los que manejan el difícil mecanismo político.

Si los políticos de Hispano-América tuvieran miras más amplias si no consideraran la política negocio productivo al que ha de sacarse todo el provecho posible; si se dedicarían a ella individuos que por su ilustración y sus dotes especiales pudieran ser útiles a sus países con las resoluciones de cuestiones sociales, económicas y de otro orden, el adelanto moral y material de estas colectividades andaría mucho más avanzadas que hasta la fecha, y desaparecería el caudillaje, que es producto genuino de un estado de abyección y barbarie incompatible con la época moderna, que es de libertad y progreso.

(De El Fonógrafo de Maracaibo).

# LA BOHEMIA

Situada en la Calle 4.ª de esta ciudad, frente a las oficinas de la casa comercial ex-"La Mascota". Hostería y Cantina, servida con todo esmero, prontitud y aseo. Servicio de cenas a todas horas de la noche.

— VISITADLA Y SE CONVENCERAN —

Limón, Costa Rica.

José Madriz

## Dr. ISAAC GUERRA AVILES

En la mañana del 17 del corriente dejó de existir en la capital este culto caballero e ilustrado galeno y amigo nuestro. El Doctor Guerra Avilés ejercía, con bastante tino desde hace tres años, el cargo de Ministro Confidencial de nuestra vecina Nicaragua ante nuestro Gobierno. Al lamentar su desaparición, enviamos desde aquí nuestro más sentido pésame a su distinguida familia, residente en Nicaragua, con especialidad a sus hermanos don León, don Marcial y doña María de Torres.

## UN ARTESANO QUE CAE DE 8 METROS DE ALTURA SOBRE UN BURRO.

En la mañana del 17 del corriente sufrió el artesano don Nicolás Flores Alvarez fuertes golpes en la cabeza, con motivo de haberse caído del segundo piso de la escuela nueva de esta ciudad. El señor Flores hacía trabajos de albañilería en dicho edificio cuando, por motivos de un síncope que le dió, descendió, cayendo sobre un burro y del burro a la acera, donde fué levantado sin sentido y llevado al Hospital, donde sigue muy mejor.

## CASTRO EN VENEZUELA

Se vende un magnífico y elegante juego de muebles de sala, un fonógrafo marca "VICTOR" de superior calidad con 125 discos dobles, un piano de las mejores marcas, todo a precios de ocasión. También está a la venta medio lote del lote 8 de la manzana 57 del plano oficial de esta ciudad con dos casas en él ubicadas.

Para precios y demás pormenores entienda con FEDERICO RAMIREZ R., Agente Comisionista.

Limón, C. R.

4 v.

# United Fruit Company

Servicio de Vapores de Enero a Junio - 1914

SUJETO A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO

Llegadas y Salidas de Puerto Limón

Para New York.—

Los lujosos y renombrados vapores PASTORES, TENADORES y CALAMARES llegan todos los lunes en la mañana y salen para New York, vía Habana, Cuba, los miércoles a las 7 a. m. Servicio de restaurant "A la carta". Servicio de pasajeros y carga para New York. También llevarán carga para Europa, vía New York.

Para Boston.—

Los bien conocidos vapores TIVIVES, SIXAOLA y CARRILLO, harán el servicio entre Boston y Puerto Limón, llegando los sábados en la mañana y saliendo a las 10 p. m. de ese día, tocando en Colón y Jamaica, solamente para recibir pasajeros y correspondencia. Servicio de pasajeros y carga. Llegarán a Boston en nueve días.

Para New Orleans.—

Los excelentes vapores PARISMINA, CARTAGO y HEREDIA harán el servicio entre New Orleans y Limón, llegando todos los miércoles en la mañana y saliendo para New Orleans, vía Bocas del Toro y Colón los jueves a las 5 p. m. Servicio de carga y pasajeros.

Los vapores para Boston y New Orleans hacen conexión en Colón con los vapores de esta misma Compañía para Bocas del Toro, Cartagena, Puerto Colombia y Santa Marta.

Para Centro América.—

El vapor JOHN WILSON hará el servicio de cabotaje entre Puerto Cortés y Limón, con escala en Tela, Ceiba, Truxillo, Cabo Gracias, Bluefields, Colón y Puerto Barrios, llegando y saliendo de Limón cada dos semanas, a saber: el 24 de febrero, el 10 y 24 de marzo, el 7 y el 21 de abril.

Todos estos vapores tienen servicio de médico y camareras, y están provistos con aparatos inalámbricos.

Todos los pasajeros de primera clase para Bocas del Toro y Colón, Panamá, deben presentarse ante el Cónsul Americano, en San José o Limón, CINCO DIAS consecutivos antes de embarcarse, a fin de obtener una constancia de haber permanecido en ese lugar durante dichos cinco días.

Durante la época de abril primero a octubre treinta y uno, todos los pasajeros para Nueva Orleans deben presentarse ante el Cónsul Americano en San José, TRES DIAS consecutivos antes de embarcarse a fin de obtener una constancia de haber permanecido en ese lugar durante dichos tres días.

Además todos los pasajeros deben proveerse de un pasaporte de la Autoridad respectiva del Gobierno de Costa Rica.

Para informes, reservaciones de camarotes, etc., dirigirse a las oficinas de la United Fruit Company en San José o Limón o a los Sub-agentes Sawo & Pirie, en San José.

W. E. MULLINS,

Administrador General.

# "El Aguila de Oro"

LUIS VANNI L.

Establecimiento de abarrotes, vinos y licores, situado en la Avenida Central, el más surtido de la ciudad.

Gran existencia de conservas alimenticias, francesas, italianas y españolas. Gran perfumería italiana y francesa, polvos de tocador, etc., etc.

Agencia de los cigarrillos "Boek" y "Legitimidad". Acaban de llegar muchos artículos para Navidad y Año Nuevo.—Todos los artículos que vende esta casa, son importados directamente de Europa y Estados Unidos.—Gran rebaja de precios!

LIMON, C. R.

# Marcelino Franco y Co.

Gran taller combinado de Herrería, Mecánica, Hojalatería, Fontanería, etc., etc. Está situado en la segunda avenida de esta ciudad manzana número 30. Cuenta con operarios competentísimos en el ramo. Todos los trabajos son ejecutados con prontitud y honradez.

LIMON, COSTA RICA.

# José Hernández Sánchez

PROCURADOR JUDICIAL

Despacha en su oficina, Avenida 4.ª de esta ciudad, casa de don Ramón González.

Horas de oficina: De 8 a. m. a 11 a. m. de 12 m. a 5 p. m.

LIMON, COSTA RICA

# DR. EDUARDO J. TREJOS

Médico y Cirujano.

Ha trasladado su despacho a los bajos de la casa de don Ramón González, ocupada por el Juzgado del Crimen, en el mismo local de la Jefatura de Sanidad.

DESPACHO A TODA HORA DEL DIA Y DE LA NOCHE  
Limón, febrero de 1914.

## TODOS MIS CLIENTES DE LIMON

para mayor facilidad en sus remesas y menor costo para ellos, podrán hacer sus depósitos, abrir sus cuentas y hacer sus proposiciones en mi

**Oficina de Agencias de Limón a cargo de mi Representante Apoderado**  
**Don ZACARIAS CHEVEZ**

Toda mi clientela de Limón tiene la inmensa ventaja de remitir su dinero a San José por medio de mi Oficina de San José, a la vista cont a el Haber de su cuenta. Este servicio es exclusivo para mi clientela y no debe entenderse que lo hago como un servicio general gratuito de trasmisión de fondos a San José. De él pueden aprovecharse los que tengan sus cuentas conmigo únicamente.

### Juan Fernández Morúa

Banquero, Representante, Comisionista.

Me hago cargo de despachos de aduanas en buenas condiciones y en mis oficinas pueden solicitarse muestrarios de mercaderías de mis representados señores Luis Goldstein and Sons Co.—CONDICIONES FAVORABLES.

## GRAN FABRICA DE CAFE MOLIDO PERMANENTE

Se atiende pedidos por grandes que sean. EL CAFE que elabora esta Fábrica es de primera calidad. Para pormenores dirigirse a su propietario.

ANTONIO ESCALANTE.  
Calle 4a. y Avenida 6a., Limón, Costa Rica.

## BIBLIOGRAFIA

Recomendamos a nuestros lectores el diccionario que, con el título de *Pequeño Larousse Ilustrado*, acaba de publicar en París la popular librería de Larousse. Es el primer diccionario manual verdaderamente hispano-americano que hayamos visto, pues entre sus nueve mil americanismos hemos encontrado por fin multitud de voces de nuestros países, y entre su rica ilustración figuran gran número de animales, plantas y objetos de nuestro continente. La parte histórica comprende toda clase de informes referentes a nuestra historia, nuestra geografía y nuestra literatura, mapas especiales para cada país, retratos de americanos notables, etc. Su ilustración, que comprende cerca de seis mil grabados, 720 retratos, más de 300 cuadros enciclopédicos y mapas, once de ellos en colores, constituye una enciclopedia gráfica como no la habíamos visto hasta hoy.

Su precio reducido lo pone al alcance de todos. Pídase el prospecto a cualquier librería o a la Librería Larousse, en París.

## Para negocios y también para habitación

Se alquilan varios departamentos frente al Mercado Público de esta ciudad, casa propiedad de Rodríguez y Bertheau, manzana 30, lote 8.—Cómodos y baratos.

Para informse, la casa de Ramón González C., a cargo de don JOSE ACUÑA G.

## EL NEW CASH STORE

31 años de establecido

Cable Belisario.—Código Lieber.—Apartado No. 113.

Comercio, Agencias, Comisiones y Representaciones. Acepto consignaciones, Casas en Administración o arrendamiento, para todo lo cual cuento con una larga experiencia al respecto. Administro actualmente varias propiedades de diversos dueños.

Se vende el lote número 2, de la manzana 30, situado en la avenida 2.ª la principal, central y más comercial de la ciudad. Compro toda clase de producto del país en general, para la exportación.

Soy agente de la Sociedad Costarricense de Seguros de Vida, y de la legítima Curarina de Juan Salas Nieto.

TENGO EN VENTA BILLETES DE LOTERIA

Limón, Costa Rica, enero 1.º de 1914.

## B. Ramírez R.

## Restaurant "Victoria"

VALENTIN SOLDEVILLA, PROPIETARIO

Refresquería, camas. Servicio esmerado de comida y cenas. Buen trato a los marchantes. Situado a 25 varas del Teatro Arrasty, esquina de la Avenida 2a. y Calle 5a., Limón, C. R.

## Ladrillos de construcción

Vendemos ladrillos de construcción fuertes y baratos, elaborados en la mejor fábrica del país.—Para pormenores entienda con el suscrito en esta ciudad.

JOSE ACUÑA G.

## LA LUCHA

PASCUAL PANDOLFI, Propietario.

En este nuevo establecimiento de licores ofrezco a mi antigua clientela un surtido completo de artículos de abarrotes, Confites finos y galletas.

Situado en la Estación del Ferrocarril, Avenida 1.ª

LIMON, C. R.

# BELISARIO RAMIREZ JURADO

LIMON, COSTA RICA

## Gran Depósito de Materiales de Construcción

Importación directa de maderas americana de toda clase y dimensiones, la que se vende en cantidades menores de 1000 pies a 13 céntimos. Surtido completo de puertas, columnas, ventanas, etc. Para más informes dirijase al Depósito, Calle 5a., lote 4 de la manzana número 20.

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

# METODOS

## de escoger y adiestrar vendedores

Psicología y ciencia de vender. — Escuelas actuales y futuras. — Enseñanza institucional para que el hombre cuadre al empleo. — Teorías y ejemplos.

Por F. C. Henderschott\*

Parece haber una opinión general de que un vendedor debe poseer un conocimiento de la naturaleza humana que comprenda un estudio de sí propio; un conocimiento completo de los artículos que va a vender y de los artículos similares que serán ofrecidos por los competidores; un conocimiento de los principios fundamentales en que se basan y producen la venta con éxito y un conocimiento de los elementos que entran en la venta.

Esto sólo no es suficiente. Ningún hombre puede esperar tener éxito hoy día en la línea industrial si no tiene salud. El tiempo, elemento es también de consideración vital. El hombre a quien no le gusta vender, que trata de evitar el tratar conocimiento con nuevas personas, que no le gusta comparar su habilidad con la de los demás, que prefiere trabajar sobre una base conocida, tales como las matemáticas o la quirografía, probablemente fracasará en la colocación de vendedor y el grado de éxito que obtenga será moderado.

Los que poseen el temperamento que comprende la afición por la venta eran en una época clasificados como "vendedores de nacimiento". Debemos suponer que el vendedor no pondrá remoras a sí mismo refiriendo o desarrollando cualidades personales no deseables. Debe ser honrado, industrioso, alegre, cortés, de fuerza de voluntad y poseer ciertas otras cualidades universalmente reconocidas como deseables y cooperadoras. Debe en todo tiempo cultivar el propio respeto, puesto que imparte el sentimiento de la verdadera habilidad, confianza en sí mismo, valor e independencia.

La inteligencia también juega un papel importante. Creo que para obtener éxito en la ciencia de vender, uno debe haber desarrollado su inteligencia a un grado mayor del que es requerido para obtener éxito igual en profesiones u oficios que están basados únicamente sobre la ciencia de las matemáticas. Tengo esa creencia como el resultado de mis observaciones en las diferentes ramas de la ciencia de vender, abarcando un período de aproximadamente veinte años.

### Salud—El primer esencial

En un discurso en la convención reciente de vendedores de la National Cash Register Company, el Sr. Thomas James Watson, gerente de ventas de dicha corporación, dijo lo siguiente:

"En el empleo de hombres téngase presente primero la salud porque un hombre debe tener buena salud para lograr éxito en éste o cualquiera otro negocio".

Cuando un empleado termina su curso en la escuela comercial de la New York Edison Company con un examen satisfactorio recibe un certificado en el cual se declara que

"Ha terminado los cursos prescritos de eficiencia física, ciencia de vender, organización comercial y servicio de estación central".

Es perfectamente posible educar a una persona para que tenga buena salud. Hay leyes muy definidas que gobiernan el ejercicio, la higiene, el recreo y muchos elementos que tienen parte y ejercen una influencia en el resultado de la salud personal.

### Temperamento

La cuestión de temperamento es muy importante. El temperamento no puede enseñarse, pe-

ro los muchos elementos de la vida mental pueden analizarse y comprenderse, y la observación de relaciones correctas en desarrollo el entendimiento, conduce a un entendimiento unificado o racional. Así también es perfectamente posible por medio de estudios bien escogidos, modificar el temperamento o desarrollar esas cualidades deseables, que algunas veces obtienen el predominio. Los asuntos que uno lee y la clasificación de esa lectura para tener las relaciones correctas también contribuyen a ayudar materialmente.

Sin embargo, es el amor a su trabajo que hará que un vendedor pase a través de las muchas vicisitudes y períodos de prueba en los cuales estará confrontado. El que asuma una actitud suplicante pone en peligro su éxito. Carl H. Pierce dice, con respecto al modo de proceder correcto de un vendedor.

"Tenga presente que Ud. no está pidiendo ningún favor, que Ud. no tiene nada por qué dar satisfacción, y Ud. tiene todas las razones en el mundo para mantener su cabeza erecta. Y es maravilloso lo que esa posición de la cabeza hará para aumentar las ventas".

La inteligencia es el conocimiento o quizás la facultad de comprender y aplicar el conocimiento. Mientras mayor sea la aptitud de ese conocimiento más inteligente será la persona que lo posea. Debe comprender la relación de las cosas y poder determinar sabiamente problemas por razón de su mayor inteligencia y habilidad para hacer la aplicación.

Un patrono escribiendo al "Sun" de Nueva York, presenta la siguiente posición:

"Cuando empleo personas me guío en gran parte por su voz y modo de expresarse. Creo que podía sentarme aquí en mi oficina y no ver a los solicitantes, sino oír sus voces al otro lado del tabique y podría por sus voces solamente escoger las personas que desean conseguir la colocación".

Esa es la creencia de un hombre. No promete ser de gran extensión en su aplicación.

### Análisis del carácter

La frenología, en parte desacreditada por cierto grupo ha dado motivo a una nueva escuela que usa la expresión "análisis del carácter" como base para escoger los empleados. Las pretensiones hechas por los miembros de esa nueva profesión, son muy parecidas a las que hacen los frenólogos, pero los medios de determinar la habilidad individual son muy diferentes. El "análisis del carácter" no depende enteramente de la forma del cerebro humano, aunque este punto se toma en consideración. Uno de los partidarios más hábiles de la nueva escuela en un manual recientemente publicado proclama:

"Que todo hombre debe estar en el lugar en el mundo para el cual está mejor dispuesto. Un lechero científico escoge animales para su rebaño por puntos; el promedio de los patrones escogen hombres por casualidad, o a lo mejor por conjeturas."

El autor de ese manual luego continúa relatando los muchos problemas que hay que tener en cuenta cuando se contrata o se dirige a los empleados diciendo que la ineficacia de los métodos actuales usualmente conduce al descontento y poca satisfacción. Dice:

"El resultado es que algunas de nuestras grandes instituciones industriales y comerciales son excesivamente no uniformes, los malos efectos de los mejores hombres diluidos y neutralizados por el daño causado por los ineptos. Aún en las mejores plantas la eficiencia podría ser notablemente aumentada si cada puesto fuese desem-

peñado por los hombres más proficientes. De aquí que sea necesario un método científico para escoger emplear y probar hombres.

El autor de ese nuevo plan dice que este método se ha inventado. Está fundado sobre la investigación moderna, experimentos y demostraciones de principios científicos que han sido probados y adoptados por más de 12,000 análisis individuales. El plan no es muy definido. Se basa sobre la observación de ciertas características del individuo, ya sea rubio o triguicño, cantidad de conocimiento que posee de los hombres, las contestaciones que dé a las preguntas que se le hagan, etc. El observador o patrón se da cuenta del hombre por medio de su conocimiento de la naturaleza humana en general y sus observaciones del físico del solicitante.

La ciencia médica no refuta absolutamente ese nuevo esfuerzo para determinar el carácter. Uno de los principales especialistas del cerebro en Nueva York, disintiendo ese asunto, recientemente dijo lo siguiente:

"La ciencia médica al tratar de analizar el carácter toma en consideración la forma general de la cabeza. Sin embargo, hablamos que esa no es una guía infalible. El carácter es determinado no sólo por la parte física sino por la observación de las características de una persona, su habla, modo de andar, movimientos en general y peculiaridades. El temperamento debe ser considerado cuidadosamente."

"Mi opinión es que se puede dar un análisis del carácter mejor sin tener en cuenta completamente la forma de la cabeza, fuera de sus medidas generales, que por cualquier tentativa de leer el carácter a través de los ensanches o deficiencias centradas específicas del cerebro.

Uno de los principios psicológicos americanos al ser preguntado recientemente si los psicólogos creían que el carácter podía analizarse por el procedimiento que usan los analizados de carácter repudió el plan entero diciendo que no tenían ningún valor y que su creencia con respecto a ese asunto era la misma de todos los psicólogos en conjunto. Sin embargo, un autor, William Walker Atkinson, que se titula psicólogo en su libro reciente de la "Psicología de la Ciencia de Vender" cita al Prof. Fowlet, el célebre frenólogo americano y recomienda algunas de sus enseñanzas.

### El sistema del Dr. Schneider

El Dr. Schneider muy conocido por su obra agresiva en las líneas de vocaciones y de educación industrial escribe acerca de su experiencia que ha abarcado un período de como siete años en el manejo de aproximadamente 500 estudiantes. Las conclusiones del Dr. Schneider, más bien destruyen las teorías de los frenólogos o analizadores de carácter. Cito de un artículo recientemente escrito por él, "La Elección de los Jóvenes para Trabajos Especiales".

Hace dos años dos jóvenes vinieron a mi oficina solicitando entrada al curso cooperativo. Aunque vinieron juntos no se conocían mutuamente, pues uno era de Kansas y el otro era de Ohio. Eran de la misma configuración física; tenían las mismas características faciales, sus records de estudios eran igualmente buenos y ambos declararon que sentían un impulso hacia la ingeniería mecánica. Ambos parecían buen material. La conversación no dejó ver ninguna diferencia radical, ni aún ligera, en sus personalidades. Prometían ser un buen par y por lo tanto fueron enviados al mismo taller de máquinas.

En el curso de los sucesos, un coordinador de un colegio de ingeniería visitó el taller de máquinas. El capataz dijo que el hombre de Kansas era satisfactorio, pero que el de Ohio no tenía aplicación para el trabajo. Cada vez que el coordinador visitaba la fábrica el capataz decía que el de Kansas era muy satisfactorio y el de Ohio

cada día menos y menos satisfactorio. Al mes de de Kansas estaba haciendo su trabajo con la seguridad, facilidad y destreza de un antiguo operario, en tanto que el de Ohio estaba desarrollando un caso de nervios echando a perder el trabajo y mostrando cansancio. El superintendente nos dijo que persiéramos al de Ohio en otro lugar, pero por un gran número de razones decidimos que continuáramos trabajando en el taller por un poco más de tiempo.

"En la universidad, sin embargo, el de Kansas pronto fue declarado en mi oficina como completamente sin ninguna esperanza. Sus grados escolares eran casi de cero en todos los asuntos. No dio ninguna lección en las clases ni en el trabajo de laboratorio, sus maestros decían que era estúpido, pero el de Ohio se dedicó a sus estudios en la escuela con avidez. Era mentalmente listo y parecía recrearse en su trabajo.

"El de Kansas se puso nervioso por su trabajo en la escuela, en tanto que el de Ohio progresaba. En la escuela, el de Kansas se cansaba ya a las 10.30 de la mañana, en tanto que el de Ohio mejoraba a medida que las horas iban pasando. El de Kansas deseaba el descanso que el trabajo del taller le daba, en tanto que el de Ohio deseaba el descanso que el trabajo de la escuela le daba.

"Las pruebas cuidadosas y conferencias demostraron que el de Kansas no pudo resistir la tensión de la fuerza mental, la responsabilidad mental y el trabajo manual dirigido y diverso, pero que se había expandido en espíritu salud y satisfacción bajo los procedimientos repetidos de taller que se habían dispuesto para él. Pruebas y conferencias iguales demostraron que el de Ohio no había podido resistir la tensión del procedimiento repetido y con un grado menor bajo el trabajo manual dirigido y diverso; pero que había hecho progresos cuando se le daban problemas mentales y responsabilidad.

"Hemos perdido de vista al de Kansas, pero el de Ohio es feliz y de éxito en la vida comercial."

"El problema, por lo tanto es indicar las características amplias, inventar un método racional para descubrir esas características o carencias en los individuos, clasificar los tipos de trabajo por el talento que se requiere, y guiar al joven con cierto talento en la clase de trabajo que requiere ese talento. Ese es un gran problema pero que es posible de solución o a lo peor posible de una solución incompensablemente superior a nuestros métodos al azar.

Indudablemente la nueva ciencia descubierta conocida como "Análisis del Carácter" no tiene la suficiente representación para ser seriamente tomada en consideración como base para determinar la característica o habilidad de los individuos. Mi opinión es que actualmente la psicología suministra la única base para escoger y adiestrar a los vendedores que puede ser tomada seriamente en consideración.

De acuerdo con el sistema del doctor Schneider no se ha hecho ningún esfuerzo para determinar con anticipación para qué ocupación está mejor dispuesto el solicitante, pero su experiencia ha sido que las características marcadas al cabo de cierto tiempo se harán patentes y continuarán. Esas características han sido clasificadas y ahora constituyen una especie de guía bajo el sistema del doctor Schneider para que los estudiantes mismos descubran las cualidades que tengan. Esa lista de características no se considera como final, y el doctor Schneider cree que la experiencia futura, la modificará, pero como según dice "no suministra una base racional para la selección amplia."

### La psicología como base para la selección

Como ha dicho el Prof. Munsterberg en su libro ha sido únicamente en los últimos diez años que los esfuerzos sistemáticos se han hecho para aplicar

los resultados experimentales de la psicología a la necesidad de la sociedad, y aún por muchos tiempo esos esfuerzos han sido dedicados a los asuntos de vocaciones y a la ciencia de vender.

El Prof. Atkinson en su obra "La psicología de la ciencia de vender," da una nota de aliento. Dice que sin ninguna duda el carácter y la personalidad pueden alterarse, cambiarse y perfeccionarse, pero que antes de hacerse eso debe haber un deseo de parte del estudiante para ese perfeccionamiento.

Hugo Munsterberg a igual que Walter Dill Scott han escrito libros acerca de la psicología y venta que son generalmente aceptados en la industria. En la introducción de su libro "La Psicología y la Ciencia Industrial" el Prof. Munsterberg dice, "Nuestro propósito es bosquejar los perfiles de una nueva ciencia que habrá de servir de intermediaria entre la psicología del laboratorio moderno y los problemas de la ciencia económica; el experimento psicológico se va a poner sistemáticamente al servicio del comercio y la industria. Hasta ahora sólo hemos presentado el comienzo de esta nueva doctrina, únicamente esfuerzos tentativos y tentativas desconocidas que han comenzado algunas veces en los centros económicos y algunas veces en los psicológicos. El día en que se presente una psicología exacta de la vida comercial como un sistema cerrado y perfeccionado está aún muy distante."

El Profesor Scott en su libro "La Influencia Sobre los hombres en los Negocios," dice que cada vendedor tiene una elección de dos métodos "el argumento o la sugestión" y procede a demostrar la superioridad de cada método bajo ciertas condiciones.

En la psicología tenemos por lo menos algo definido como un plan, pero como el Prof. Munsterberg ha dicho, el tiempo en que se presente una psicología exacta de la vida comercial como un sistema cerrado y perfeccionado está aún bastante distante.

### Cursos Educacionistas

¿Qué es lo que tenemos entonces utilizable para el uso actual? En la disposición de cursos para las escuelas cuyo propósito es educar estudiantes o empleados de acuerdo con las líneas industriales es conveniente que el plan sea amplio.

### La Biblioteca de la Escuela

Sin embargo, no será siempre posible incluir la educación general en la escuela industrial, pero siempre es posible obtener una biblioteca de escuela cuidadosamente elegida y alentar a los empleados y estudiantes para que se familiaricen con el contenido de esos libros. Se ha calculado que no más de cien volúmenes son necesarios para equipar una biblioteca de escuela y que cuatro horas de lectura por semana durante un año permitirán a cualquier empleado leer todos los volúmenes de la biblioteca y un poco de tiempo adicional le permitirán familiarizarse de un modo general con la historia entera de la civilización. Primero debe estudiar los records más tempranos, luego clasificar su estudio bajo las divisiones de religión, gobierno, guerra, artes, industrias, filosofía y descubrimientos, escogiendo tales autores que se consideran como autoridades en las divisiones diferentes citadas. De ese modo el estudio puede traer hasta el tiempo actual en la disposición correcta cronológica.

### La escuela de la compañía

Se ha admitido que la educación industrial no producirá un grado igual de eficiencia entre todos los empleados. La proporción probablemente no se diferenciará materialmente de la que se encuentra en otras instituciones establecidas. La escuela de compañías ha sido sustituciones de enseñanza más anticientíficamente probada como método de aumentar la eficien-

cia para garantizar su continuación como un factor industrial.

Concediendo que no podemos elevar a todos los empleados el plano más alto de la eficiencia individual el hecho queda de que todos o casi todos pueden ser ayudados y perfeccionados. 75 por ciento de toda nuestra literatura comercial ha sido publicada durante los últimos cinco años. Esas cifras nos asombran, pero los editores de la enciclopedia modelo han afirmado recientemente que el 20 por ciento de todo el progreso humano se ha hecho durante los últimos veinticinco años, y los estadistas dicen que más riquezas se han creado en los últimos cincuenta años que en todos los

siglos desde el nacimiento de Cristo. Los mismos factores que han contribuido a ese maravilloso progreso de nuestros tiempos, más plenamente comprendidos y mejor aplicados, permitirán que la industria alcance una base más científica de operación, que elimine el desperdicio y aumente relativamente la producción con menos fricción, menos trabajo y más felicidad y contento.

En mi opinión muchos de esos hombres que han tratado de escribir sobre el asunto de la ciencia de vender no se han dado cuenta de los principios fundamentales sobre los cuales descansa el asunto.

(Concluirá)

## MONUMENTO A CRISTOBAL COLON

### LISTA

### Heredia

de las personas que en cada provincia integran los comités de propaganda para la erección del monumento a Cristóbal Colón en nuestro puerto del Atlántico.

Don Ramón Matías Quesada, don Carlos Gagini, don Luis Felipe González, don Carlos Lizano U., don Alberto Sáenz y don Luis Dobles Saezreda.

### Alajuela

Don Félix Noriega, don Carlos Calvo Fernández, don Ricardo Castaño, don José Figueredo, don Elías Salazar y don Gonzalo Sánchez Bonilla.

### Puntarenas

Don Adán Peralta, don Pedro Rosés, don Teodomiro Acuña, don Diego Chamorro, don Héctor Guevara y don A. Boza Mc.Keller.

### Guanacaste

Don Francisco Faerron, don Rafael Rivera, don José Escquivel, don Francisco Mayorga Rivas, don Manuel Vega y don Alejandro Salazar.

Nota.—A estos comités, pueden enviar sus contribuciones las personas que simpatizan con la idea.

### Limón

### Comité Central

Presidente, don Enrique Nazari; Vice-Presidente, don Manuel F. Quesada; Secretario, don Octavio García; Prosecretario, don Jorge Martín; Tesorero, don Frank L. Maduro; 1er. Vocal, don Andrés Borzone; 2.º Vocal, don Fulgencio Campos.

### Cartago

Don Juan A. Bonilla, don Marcelino Calderón, don Manuel J. Jiménez, don Félix Mata Valle, don Arturo Volio y don Alberto Pacheco.

### San José

Don Roberto Brenes Mesén, don Ruperto Sáenz, don Claudio González Rucavado, don Modesto Martínez, don Eduardo Garnier y don Ernesto Martín.

## Elders & Fyffes Limited

SERVICIO DIRECTO DE VAPORES ENTRE LIMON (Costa Rica) y BRISTOL (Inglaterra) SUJETO A CAMBIO SIN PREVIO AVISO

El servicio de vapores entre Puerto Limón y Bristol se hará con los vapores BAYANO, CHAGRES, CHANGUINOLA, PATIA, PATUCA, ARACATACA, MANZANARES, BARRANCA y CHIRRIPO, haciendo la travesía en 17 días, saliendo de Limón a medio día los viernes de cada semana, con escala en Colón, viaje de por medio.

A las personas que tomen cuatro o más pasajes enteros se les concederá una rebaja de 10 por ciento.

Todo pasajero deberá proveerse de un pasaporte de la autoridad respectiva del lugar donde resida.

Para más informes dirigirse a las Oficinas de la United Fruit Company en San José o Limón, o a los Sub-Agentes Sasso & Pirie Sucesores, en San José.

W. E. MULLINS,

Administrador General

## Al Comercio y Suscriptores DE LA CAPITAL

Hemos nombrado al caballero don Emilio Artavia nuestro Representante en esa capital, con quien deberán entenderse para el pago de las cuentas, así como para cualquier otro trabajo que se relacione en esa con avisos y suscripciones.

EL HERALDO DEL ATLANTICO.

## EL NUEVO MUNDO

Almacén de Abarrotes al por mayor y al detal. Surtido completo de finos licores, Provisiones, Conservas alimenticias de Francia e Italia. Cemento "Alsen", la mejor marca conocida.

Fábrica de café molido. Nuestra fábrica de café molido trabaja día y noche para dejar satisfecho el gusto de los parroquianos y de nuestra clientela.

Los precios de nuestro café molido desde esta fecha es como sigue:

De 1a. clase al por mayor: C 38.00. Al detal: C 0.40 libra, 2a. clase, por mayor: C 27.00. Al detal: C 0.30 libra.

Champañas, Cervezas americanas, Anices, Wiskeys Antidiluvian.

Por cada vapor recibimos gran cantidad de mercaderías de Europa y Estados Unidos de Norte América.

Para Navidad y Año Nuevo esperamos un gran surtido de novedades.

JUAN JOSE LEON.

Limón, Costa Rica. - Avenida Central.

Imprenta Moderna.—San José